



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické
varné kotle pro podniky veřejného stravování
(obsahuje změny A52:1992+A1:1992)**

ČSN
EN 60 335-2-47
+A52+A1

36 1055

mod IEC 335-2-47:1987+A1:1990

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric boiling pans (includes Amendments A52:1992 + A1:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les marmites électriques à usage collectif (inclut žamendment A52: 1992 + A1:1992)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Kochkessel für den gewerblichen Gebrauch (enthält Änderungen A52: 1992 + A1:1992)

Tato norma je identická s EN 60335-2-47:1990 včetně jejích změn A52:1992 + A1:1992.

This standard is identical with EN 60335-2-47:1990 including its Amendments A52:1992 + A1:1992.

Národní předmluva

Tato norma nemusí být použita pro výrobky vyvinuté před datem vydání této normy.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN IEC 335-2-47 (36 1050) z ledna 1993.

Nahrazenou normu lze v souladu s předmluvou k EN 60335-2-47 používat do 1997-12-01.

Změny proti předchozí normě

Změny jsou totožné se změnami vyplývajícími z porovnání norem IEC a EN.

Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (36 1055) (mod IEC 335-1:1976)

HD 22 zaveden v ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně (mod IEC 245)

HD 365 S3:1985 nezaveden (nyní je nahrazen EN 60529:1991 zavedenou v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí v IP kódu) (33 0330) (idt IEC 529:1989))

Další souvisící ČSN

ČSN 34 1010 Všeobecné předpisy pro ochranu před nebezpečným dotykovým napětím

Souvisící právní předpisy

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 40/1976 Sb. Hygienické předpisy o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení, sv. 36, reg. v částce 20/1976 Sb.

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 72/1987 o hygienických požadavcích na zřizování a provoz zařízení společného stravování, sv. 64/1987 Sb. Hygienické předpisy.

ã Český normalizační institut, 1995

18802

Strana 2

Vyhláška č. 48 Českého úřadu bezpečnosti práce z 15. 4. 1982, kterou se stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení.

Obdobné mezinárodní a zahraniční normy

IEC 335-2-47:1987 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric boiling pans (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické varné kotle pro podniky veřejného stravování)

IEC 335-2-47 AMD 1:1990 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric boiling pans; amendment 1 to IEC 335-2-47:1987 (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické varné kotle pro podniky veřejného stravování; změna 1 k IEC 335-2-47)

DIN VDE 0700 Teil 47: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Kochkessel für den gewerblichen Gebrauch (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické varné kotle pro podniky veřejného stravování)

BS EN 60335-2-47:1992 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements. Section 2.47 Commercial electric boiling pans (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické varné kotle pro podniky veřejného stravování)

Porovnání s IEC 335-2-47

Předmluva:

Není uvedena předmluva z IEC 335-2-47.

Úvodní údaje:

Vypuštěny.

Kapitola 6:

V 6.1 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na HD 365*).

Poslední věta z 6.1 je vypuštěna.

Kapitola 13:

Poslední věta z 13.2 je vypuštěna.

Kapitola 15:

V 15.2 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na HD 365*).

Kapitola 16:

Poslední věta z 16.2 je vypuštěna.

Kapitola 18:

V 18.1 je doplněn způsob zkoušení částí poháněných motorem.

Kapitola 24:

Je doplněn 24.1 a v 24.11 je navíc uveden doplněk.

Kapitola 25:

V 25.4 je druhá věta vypuštěna.

V 25.6 je odvolávka na 57 IEC 245 nahrazena odvolávkou na HO5 RN-F.

Kapitola 30:

V 30.3 je nahrazen požadavek novým textem.

*) NÁRODNÍ POZNÁMKA - HD 365 je nyní nahrazen EN 60529:1991

Strana 3

Kapitola 32:

Je doplněn 32.1.

Přílohy:

Jsou doplněny přílohy ZA a ZY.

Odlišnosti od IEC 335-2-47 platné v rámci CENELEC jsou v této normě vyznačeny svislou čarou na levém okraji. Požadavky změn A1 a A52 zapracované v této normě jsou vyznačeny dvěma svislými čarami na okraji. Z toho vyplývá, že souběh obou těchto případů je označen třemi svislými čarami na okraji.

Vypracování normy

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831 Markéta Ratajová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 4

Prázdná strana!

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-47
Listopad 1990
+ A52
Březen 1992
+ A1
Červen 1992**

ICS 97.040.20

Deskriptory: Household electrical appliances, boiling pans, appliances for commercial use, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY

Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické varné kotle pro podniky veřejného stravování (IEC 335-2-47:1987 + A1:1990, mod) (obsahuje změny A52:1992 + A1:1992)

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric boiling pans (IEC 335-2-47:1987 + A1:1990, modified) (includes Amendments A52:1992 + A1:1992)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les marmites électriques à usage collectif (CEI 335-2-47:1987 + Amendement 1:1990, modifiée) (inclut žamendment A52:1992)

(inclut žamendment A1:1992)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Kochkessel für den gewerblichen Gebrauch (IEC 335-2-47:1987 + Änderung 1:1990, modifiziert) (enthält Änderung A52:1992) (enthält Änderung A1:1992)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 5. března 1990. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy. Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: Rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

Strana 6

Vznik normy

Návrh ke schválení druhého vydání IEC 335-2-47, dokument CENELEC/TC61 (Sec)582, byl dán do oběhu připomínkového řízení v srpnu 1987.

Tento návrh byl projednáván během zasedání v Neusiedlu v květnu 1988. Bylo rozhodnuto předložit konečný návrh EN 60335-2-47 k hlasování. Hlasování započalo v říjnu 1988.

Text tohoto konečného návrhu byl ratifikován CENELEC 5. března 1990.

Předmluva

Tuto evropskou normu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Platí tyto termíny:

- nejzazší termín pro oznámení existence EN na národní úrovni (doa) 1990-06-01
- nejzazší termín zavedení EN na národní úrovni (dop) 1990-12-01
- nejzazší termín zrušení rozporných národních norem (dow) 1992-12-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1992-12-01 v souladu s odpovídající národní normou, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 1997-12-01.

Tato norma nahrazuje nebo upravuje příslušné kapitoly IEC 335-2-47:1987 tak, aby se tato norma stala evropskou normou EN 60335-2-47.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky.

Tam, kde v této normě určitý článek z EN 60335-1:1988 není uveden, tento článek platí, pokud je to možné. Tam, kde je v této normě uvedeno „doplňek“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí se příslušné požadavky, zkušební metody nebo vysvětlivky EN 60335-1:1988 příslušně změnit.

Články, které jsou doplněny k IEC 335-1, jsou číslovány počínaje číslem 101.

Články, které jsou doplněny k IEC 335-2-47, jsou číslovány počínaje číslem 601.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), způsobující odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZX EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZY a doplňují odchylky v EN 60335-1.

V této normě je citována další norma:

HD 365 S3:1985 Klasifikace stupňů ochrany krytem

V této normě je použito těchto druhů písma:

- vlastní požadavky: antikva;
- *zkušební ustanovení: kurzíva;*
- vysvětlivky: borgis.

Předmluva změny A52

Tento návrh na změnu EN 60335-2-47 byl projednáván během zasedání v Helsinkách v květnu 1990. Bylo rozhodnuto předložit konečný návrh změny k hlasování. Hlasování započalo v dubnu 1991.

Text konečného návrhu změny byl ratifikován CENELEC jako změna A52 23. září 1991.

Tuto změnu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Platí tyto termíny:

- nejzazší termín zavedení změny na národní úrovni (dop) 1992-07-01
- nejzazší termín zrušení rozporných národních norem (dow) 1995-07-01

Strana 7

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1995-07-01 v souladu s EN 60335-2-47 včetně její změny A51:1991, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 2000-07-01.

Tato změna doplňuje nebo upravuje příslušné kapitoly EN 60335-2-47:1990, včetně její změny A51:1991.*)

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od této změny.

Nejsou žádné národní odchylky od této změny.

POZNÁMKA - Čísla změn počínající A1 odkazují na schválení změn IEC, zatímco čísla počínající se A51 pocházejí z CENELEC.

Předmluva změny A1

Tento návrh na změnu 1:1990 EN 60335-2-47 byl projednáván během zasedání v Helsinkách v květnu 1990 a v Athénách v listopadu 1990. Bylo rozhodnuto předložit konečný návrh změny k jednotné přijímací proceduře (UAP).

Tento návrh byl dán do oběhu jako prAC v červnu 1991 a byl ratifikován CENELEC jako změna A1 24. března 1992.

Tuto změnu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Platí tyto termíny:

- nejzazší termín zavedení změny na národní úrovni (dop) 1992-09-01
- nejzazší termín zrušení rozporných národních norem (dow) 1994-09-01

Tato změna nahrazuje změnu A51:1991.

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1994-09-01 v souladu s EN 60335-2-47:1990 včetně její změny A52:1992, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 1999-09-01.

Tato změna doplňuje nebo upravuje příslušné kapitoly změny 1:1990 IEC 335-2-47:1987 tak, aby vznikla změna A1 EN 60335-2-47:1990.

Jako důsledek schválení změny 1 IEC 335-2-47 se odvolávají společné dohodnuté změny v EN 60335-2-47 týkající se 1.1, 4.601, 11.2, 15.4, 19.4, a 22.101 od termínu, kdy jsou nahrazeny textem IEC.

EN 60335-2-47 včetně této změny se musí používat společně s EN 60335-1:1988 včetně jejích změn A2:1988, A5:1989, A6: 1989 a A51:1991.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky (snc) způsobující odchylky od této změny.

Nejsou žádné národní odchylky od této změny.

Obsah	strana	
1	Předmět normy	1
2	Definice	2
3	Všeobecné požadavky	9
4	Všeobecně o zkouškách	9
5	Jmenovité hodnoty	10
6	Třídění	10
7	Značení	10
8	Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	11
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů	11
10	Příkon a proud	11
11	Oteplení	11
12	Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	12
13	Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	12
14	Odrušení rozhlasu a televize	12
15	Odolnost proti vlhkosti	12
16	Izolační odpor a elektrická pevnost	13
17	Ochrana proti přetížení	13

Strana 8

18	Trvanlivost	13
19	Abnormální práce	14
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	14
21	Mechanická pevnost	15
22	Konstrukce	15
23	Vnitřní spojování	16
24	Součásti	16
25	Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	16
26	Svorky pro vnější přívody	17
27	Ochranné spojení se zemí	17
28	Šrouby a spoje	17
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	17
30	Odolnost proti teplu, ohni a plazivým proudům	14
31	Odolnost proti korozi	18
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	18
	Přílohy	19
	Příloha ZA Spínače (normativní)	20
	Příloha ZY Národní odchylky (informativní)	21

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s touto změnou:

-- Vynechaný text --